

	日本語	English	Chinese
1	こんな無茶な計画を実行しようものなら、大変なことになる	If we were to execute such an unreasonable plan, it would lead to serious consequences.	如果我們去執行這樣不合理的計劃，將會導致嚴重後果。
2	活字離れが進み、小説はおろか、マンガさえも読まれなくなっている	With the decline in reading, not only novels but even manga are becoming unread.	隨著閱讀的衰退，不僅是小說，甚至連漫畫也變得不受歡迎了。
3	学生の将来を考えればこそあえて簡単には卒業させないシステムになっている	The system is made not to let students graduate easily, precisely because we consider their future.	正因為考慮到學生的未來，系統才不會輕易讓學生畢業。
4	苦しい勉強に耐えて卒業したみな、これからの活躍を祈ってやまない	I endlessly pray for the success of everyone who has endured the hard studies and graduated.	我無盡地為所有忍受艱苦學習並畢業的人祈禱他們未來的成功。
5	あんなに感情を抑えられなければ、もし怒らせたら人殺しだってしかねない	If one cannot control their emotions to such an extent, provoking them could even lead to murder.	如果有人不能在那種程度上控制自己的情緒，激怒他們甚至可能導致謀殺。
6	この農家は、米や芋類の栽培のかたわら、加工品の製造にも携わっている	This farm, aside from cultivating rice and tubers, is also involved in the production of processed goods.	這個農家除了栽培水稻和塊根類作物外，還參與加工產品的生產。
7	お金をもらってやるからには、そんな中途半端なことはできない	If you're getting paid to do it, you can't afford to do it half-heartedly.	如果你是拿著錢去做的，就不能半途而廢。

8	彼のように責任感のない奴に、こんなプロジェクトを任せられるものか	How could someone without a sense of responsibility like him be entrusted with such a project?	像他這樣沒有責任感的人怎麼可能被委以重任？
9	新人の歓迎会、お好み焼き屋っていいの？	How about an okonomiyaki restaurant for the welcome party for the new members?	新人歡迎會去吃大阪燒怎麼樣？
10	社長の僕への信頼を裏切るわけにはいかない	I cannot betray the trust the president has in me.	我不能背叛總裁對我的信任。
11	弟は自慢の作品をみんなにけなされて、すっかり自信をなくしてしまった。	My brother completely lost his confidence after his prized work was criticized by everyone.	我弟弟在大家批評他引以為傲的作品後，完全失去了自信。
12	インターネットの普及には目覚ましいものがある	The spread of the internet has been remarkable.	互聯網的普及實在是驚人。
13	頭がいいとはいえ、しょせん子供だ	Even though one may be intelligent, after all, they are still a child.	即使一個人很聰明，畢竟還是個孩子。
14	沿道の応援なくして、私は完走しきれなかったらう	Without the support from the spectators along the road, I probably wouldn't have been able to finish the race.	如果沒有路邊觀眾的支持，我可能無法完賽。
15	お城の前の衛兵は、人形のように微動だにしない	The guards in front of the castle didn't move an inch, just like dolls.	城堡前的衛兵一動也不動，就像是玩偶一樣。

16	昔のお金の一両は、いまでいえば、13万円といったところだ。	The value of one ryō in old money would be about 130,000 yen today.	用舊時代的錢來說，一兩大約是今天的 13萬日元。
17	子供が生まれてからというもの、一晩だってゆっくり眠ったことはありません	Ever since the child was born, I haven't had a single night of good sleep.	自從孩子出生以來，我沒有一個晚上能好好睡一覺。
18	車は、昔の若い男性にとって、女性を誘うのに欠くべからざるものだった	In the past, cars were an essential tool for young men to woo women.	在過去，對年輕男性來說，汽車是吸引女性的必不可少的工具。
19	家族は無論、友人達も彼の無罪を信じていた	Not only the family but also friends believed in his innocence.	不僅是家人，朋友們也相信他的清白。
20	この問題は、非常にデリケートな問題なのでコメントは控えたい	This issue is very delicate, so I would like to refrain from commenting.	這個問題非常敏感，所以我希望避免發表評論。